



PLATAFORMA | 藍洋  
AZUL | 平台  
BLUE PLATFORM

增刊 SUPLEMENTO

澳門平台 PLATAFORMA MACAU | 2.8.2019 | N 263  
協調 COORDENAÇÃO: 安國標 ANTÓNIO BILRERO

# 動畫也變敏感 Animar para sensibilizar

Marina Lobo 是得獎電影「水世界」(Aquametragem)的導演，獎項由聯合國頒發。其目標是通過動畫，提醒每個人珍惜用水。



Marina Lobo é a realizadora do filme animado "Aquametragem", premiado pela ONU. O objetivo da autora é, através da animação, alertar para o uso eficiente da água. IV-V



「塑膠殼」：塑膠與岩石融合

“Plasticrust”: a fusão do plástico com a rocha II-III



### 在馬德拉島的岩石海岸發現 新型塑膠污染 Novo tipo de poluição por plástico descoberta na costa rochosa da Madeira

科學家將這種污染稱為「塑膠殼 (plasticrust)」，塑膠與岩石的「融合污染」。

每日新聞 / 葡新社

一組研究人員首先在馬德拉島的岩石海岸，發現這種新型的塑膠污染，當地政府視這個發現為恢復保護區能力的考驗。

來自馬德拉島的海洋與環境科學中心

(MARE) 的一個研究小組，在著名科學期刊《整體環境科學》上發表文章，這個位於馬德拉島南部海岸的岩石潮間帶的新詞語第一次被提及。同樣的信息表明，研究小組在採樣活動中，於2016年發現這一現象，並於2019年又再次發現，因此團隊決定要「更詳細地分析和監測這種新的海洋污染現象」。

Cientistas designam este tipo de poluição como 'Plasticrust', que resulta da "fusão" do plástico com a rocha.

DN/Lusa

Uma equipa de investigadores descreveu pela primeira vez um novo tipo de poluição por plástico na costa rochosa da ilha da Madeira, considerando o Governo Regional que esta descoberta vai permitir testar a resiliência de áreas protegidas.

Uma equipa de investigadores do Centro de Ciências do Mar e do Ambiente (MARE), do polo da Madeira, acaba de publicar um artigo na prestigiada revista científica Science of the Total Environment, no qual descreve, pela primeira vez, a ocorrência de crostas de plástico (que os autores denominam de 'Plasticrusts') numa zona do intertidal



rochoso na costa sul da ilha da Madeira, foi anunciado na segunda-feira.

A mesma informação adianta que a equipa de investigação descobriu o fenómeno em 2016, durante uma campanha de amostragem, e confirmou a sua presença em 2019, pelo que decidiu "analisar e monitorizar, mais detalhadamente, este novo fenómeno de poluição marinha". No artigo, adiantam que "as análises de espectrofotometria confirmaram que as crostas são de polietileno (PE), mas a origem concreta e mecanismo de formação das mesmas irá necessitar, inevitavelmente, de estudos complementares".

Os investigadores sugerem que "estas

crostas de plástico possam resultar da colisão de fragmentos de plástico de maior dimensão por ação das ondas e marés", recomendando que "futuros estudos possam incidir no impacto destes 'Plasticrusts' no ecossistema marinho". Também afirmam acreditar que "esta nova descoberta pode ter implicações em futuras estratégias de gestão ambiental, uma vez que estas 'Plasticrusts' poderão vir a ser consideradas uma nova categoria de lixo marinho". Contactada pela Lusa, a Secretaria Regional do Ambiente e Recursos Naturais (SRARN) esclarece que "isto são resultados complementares de um trabalho em que o Instituto de Florestas e Conservação da Natureza da Madeira (IFCN) esteve envolvido e que resultou na publicação". "O objetivo do trabalho passava por avaliar a resiliência das áreas protegidas relativamente à introdução

e estabelecimento de invasoras", menciona. A Secretaria Regional também realça que "estes novos dados, que merecerão a melhor atenção, demonstram, em primeira mão, a existência de capacidade instalada na região na área da investigação marinha". Ainda considera que "esta capacidade e a partilha de conhecimento entre os diferentes interlocutores tem sido determinante para que se faça uma gestão adequada das Áreas Marinhas Protegidas" da Madeira. A SRARN declara que o "Governo Regional congratula-se por mais esta descoberta na área das ciências do mar", destacando que a região tem "sabido criar condições e posicionar-se no que de melhor se faz nas áreas de investigação e das ciências do mar". "É notório o crescimento, nos últimos anos, nas áreas do conhecimento e investigação, fruto do investimento público e de políticas públicas, e, naturalmente, da capacidade e

competência que os centros de investigação têm evidenciado a concorrer aos fundos disponíveis", enfatiza.

O executivo insular ainda aponta que, na Madeira, 75% do mar territorial da região é Área Marinha Protegida. "As crostas de plástico não sendo propriamente um 'endemismo' da região nem, tão pouco um flagelo, é mais uma forma de manifestação do lixo marinho que importa acompanhar monitorizar", aponta.

A SRARN conclui afirmando que este tipo de descobertas constituem uma "demonstração de que a Madeira já não é apenas um destino de eleição pela arte de bem receber mas, agora, também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

Diário de Notícias

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

mas também pela capacidade técnica e científica que paulatinamente tem sabido competentemente promover e desenvolver". ●

# 一切都是教育問題 É tudo uma questão de educação

馬菊怡

**聯** 合國得獎動畫短片《水世界》(Aquametragem)導演 Marina Lobo 強調，教育是扭轉地球環境狀況的關鍵之一。他在《澳門平台》的訪問中表示，試圖將動畫與環境問題聯繫，並強調人們必須「能夠使用動畫，幫助並感覺這正在為每個人做出積極的事情」的工具。

您是一名環境工程師，您與電影的關係是如何產生的？

Marina Lobo：我畢業於環境工程學位，屬衛生範疇，所以與水有更多的聯繫，但我完成學業後，我就非常喜歡動畫，並去了巴塞羅那學習動畫製作。也就是說，我在研究動畫時一直在環境工程工作。從2003年開始，我開始從事動畫工作，後來就不再參與工程了。專業領域有所改變，但是都與環境問題有關。最近，我一直試圖將環境方面與動畫方面相協調，並製作可以將這兩個主題聯繫起來的項目。

您如何看待電影能讓人們意識到這類問題？

M.L.：我認為這是一個非常強大的工具，通常不會在這個層面上使用，但有種力量，每個人都喜歡娛樂。如果我們使用電影來講述環境信息的故事，有助於對環境教育產生更大的影響。動畫是一項強大的工具，不僅可以向成人傳遞信息，還可以向兒童傳遞信息。這是一個必須利用的強大的力量。

您是否因為覺得受到政治行為的欺騙，並認為民間社會必須採取行動？

M.L.：人民有強大的力量和聲音。如果我們都睡著，政治權力最終會用金錢做最方便的事情……這是一個沼澤地，但我認為作為公民，我們有更多的責任，我們不能等待別人解決問題。對我們來說，每一個人都是小水滴，但我們在一起就是一片海洋。

為什麼決定參加聯合國永續發展目標行動電影節？

M.L.：這個電影節兼顧兩者。這是一個關於17個可持續發展目標的電影節，包括水資源保護。我把這部短



片寄到了好幾個電影節，其中有些與大自然有關，有些僅與電影有關。然而，這個特別的電影節分成兩個部分：電影節和水的主题。這部片最後獲獎。

是否參加了電影節就意味著為新項目開啟了大門？

M.L.：我和幾個與環境有關的機構接洽過，他們向我表示祝賀。我沒有收到任何邀請或建議，但我希望有。我在動畫領域工作，同時也從事其他行業。但目標是做與環境相關的項目，利用這一工具有效地傳達信息。

為什麼「水」會在聯合國17個可持續發展目標當中？

M.L.：我沒有為這個電影節專門做短片。短片是由里斯本環境與能源機構

- Tendo em conta que é engenheira do ambiente, como surgiu a ligação com o cinema?

Marina Lobo – Fiz a licenciatura em Engenharia do Ambiente, no Ramo de Sanitária, mais ligado à água, mas assim que acabei, já tinha muito gosto pela animação e fui estudar animação para Barcelona. Ou seja, fui exercendo pouco Engenharia do Ambiente enquanto estudava animação. A partir de 2003, comecei a trabalhar em animação e acabei por não exercer mais engenharia. Mudei de área profissional, mas sempre estive ligada às questões ambientais. Ultimamente tenho tentado conciliar a vertente ambiental com a vertente de animação e fazer projetos que consigam relacionar estes dois temas.

- De que forma pensa que o cinema pode sensibilizar as pessoas para este tipo de questão?

M.L. – Penso que é uma ferramenta muito poderosa que normalmente não é utilizada neste sentido, mas tem força e todos gostam de entretenimento. Se aproveitarmos o cinema para contar histórias com uma mensagem de cariz ambiental, pode ajudar a ter mais impacto a nível da educação ambiental. A animação é uma ferramenta poderosa para passar uma mensagem, não só aos adultos como às crianças. Há um poder grande que deve ser aproveitado.

- Tomou esta iniciativa porque se sente fraudada com a ação política e sente que é a sociedade civil que tem de tomar uma atitude?

M.L. – O povo tem um poder grande e tem uma grande voz. Se estivermos todos adormecidos, o poder político vai acabar por fazer aquilo que é mais conveniente a nível monetário... Isto é um campo pantanoso, mas penso que, enquanto cidadãos, temos mais responsabilidade e não podemos ficar à espera que outros resolvam as coisas por nós. Cada um é uma pequena gota, mas todos juntos somos um oceano.

- Porque decidiu participar no Festival de Filmes ODSs em Ação, da ONU?

Margarida Sajara Vidinha

Marina Lobo, realizadora da curta-metragem animada "Aquametragem", premiada pela ONU, reforça que a educação é uma das chaves para reverter a situação ambiental que se vive no planeta. Em conversa com o PLATAFORMA, a autora afirma que tenta sempre ligar os projetos de animação a questões ambientais e sublinha que tem de se dar ferramentas às pessoas "para poderem utilizá-las, ajudarem e sentirem que estão a fazer algo positivo para todos".

Lisboa E-nova製作。從一開始我們就想走一小段路，讓人們意識到水資源的有效利用。直到後來我們才將這部電影寄到與水主題相關的各種電影節，包括這一個電影節。

在短片中提供了重複使用水而非浪費的解決方案。這個問題不是已經眾所周知了嗎？

M.L.: 我同意，我們在電影中展示的所有方法都是基本的，我們應該進一步發展。普通人通常不採取這些基本做法，但他們真的必須開始這樣做。其實要麼做什麼很簡單。但我們大多數人都沒有去做。許多人仍然表現得像電影的第一部分描述的那樣，浪費水而沒有意識到錯誤。

這樣的信息足夠嗎？

M.L.: 我認為這是一件好事，而且並不複雜。如果每個人都盡自己的努力，我們將能夠保護水資源。另一個

信息涉及與我們通常不會做的浪費食物有關：當我們在浪費食物時，我們也在浪費水。生產食物需要大量的水。這不僅是明顯的浪費，而且是「虛擬水」的浪費，這不存在但已被使用了。

影片傳遞的信息很簡單，你同意嗎？

M.L.: 是的，這部電影說的東西很基本，讓人們意識到他們必須改變日常生活中的許多態度。在採取更大的步驟之前，我們必須從小開始做起。回收問題同樣相當重要。例如，使用污水清洗街道。如果用不是「乾淨」的水清洗街道，而來自廢水處理的水的話，這仍然可能會有一些偏見。這種心態必須改變：它是廢水，但它是經過處理。不可飲用，但可用於其他用途。這不僅適用於普通人，也適用於公共和私人機構。

作為一名環境工程師，您認為有哪

些措施可以解決這種迫切的環境問題？

M.L.: 我們必須意識到對環境不利的行為的後果。例如，如果我必須去30米外的雜貨店，而不是開車，我就應該步行去。政策的改變非常重要。但在他們改變之前，必須是做這件事的人先邁出第一步。無論行動多麼渺小，都會產生影響。每個人、政治領導和公民都必須作出貢獻。

所以人們必須意識到潛在的問題...

M.L.: 沒錯。信息非常匱乏。人們聽說氣候變化，但有些人甚至不知道這是什麼。必須有更多的信息。據新興的科學研究，沒有太多時間來試圖扭轉這種局勢。並且已經注意到空氣質量，這是不同的，並且與溫度有關。如果我們試圖跟蹤發生了什麼，以及可以做什麼和必須做什麼，那就容易得多了。這不僅掌握在人們手中，而且掌握在政府手

中。政府必須對污染最嚴重的企業採取更強而有力的措施。污染者造成的污染不需要由公民支付費用。但作為公民，我們也有很多責任，特別是在我們作出的選擇當中。我們必須選擇更可持續的產品。公民須被告知，他們必須找出答案。教育是改變這種形勢的其中一項關鍵。

說到教育。你認為教育人們的最好方法是警告他們，還是嘗試改變自身的生活方式？

M.L.: 必須提供替代方案。否則，人們會感到害怕，並希望擺脫這種生活。我希望公民對問題感興趣而不是逃避。要感興趣，你必須向他們展示如何發揮重要作用。提供使用的工具，並感覺他們正在做一些積極的事情。僅只是發出警告，發出負面信息且不提供替代方案是不足夠。這不是方法。 ●

## 影片連結 Veja a curta em:

<https://www.youtube.com/watch?v=5P6IA7hcUuQ&t=123s>

M.L. – Este festival concilia as duas coisas. É um festival de cinema sobre a divulgação dos objetivos do desenvolvimento sustentável, que são 17, entre eles o de conservação da água. Enviei a curta para vários festivais, alguns mais relacionados com a natureza, outros só com o cinema. Contudo, este em particular tinha as duas componentes: ser um festival de cinema e o tema da água. Enviei e foi premiada.

- **Ter participado no festival e ser premiada abriu-lhe portas para novos projetos?**

M.L. – Fui abordada por várias entidades, nomeadamente ligadas ao setor ambiental, que me deram os parabéns. Não houve qualquer convite ou proposta, mas espero que possa surgir. Trabalho na área da animação e faço coisas relacionadas com outras áreas. Mas o objetivo é fazer projetos relacionados com o ambiente, usando esta ferramenta de forma útil para passar a mensagem.

- **Porquê a água entre os 17 objetivos da ONU?**

M.L. – A curta não foi feita para este festival em específico. Foi produzida pela Lisboa E-nova que é a agência de Ambiente e Energia de Lisboa. Desde o princípio queríamos uma curta para sensibilizar as pessoas para o uso eficiente da água. Só mais tarde enviámos o filme para diversos festivais que têm ligação com o tema da água,

entre eles, este.

- **Na curta-metragem dá soluções para reutilizar a água e o não desperdício. Esta preocupação já é conhecida, não se devia estar noutra patamar?**

M.L. – Concordo. Todas as medidas que mostramos no filme são básicas e já devíamos estar mais à frente. O que acontece é que os utilizadores comuns não tomam essas medidas básicas, mas têm mesmo de o começar a fazer. A mensagem daquilo que se deve fazer é bastante simples, mas a maior parte de nós não o faz. Muitos ainda se comportam como retratado na primeira parte do filme, desperdiçando água sem se aperceberem do erro.

- **Essa mensagem será suficiente?**

M.L. – Penso que é algo positivo e não é assim tão complicado. E se cada um fizer a sua parte vamos conseguir preservar a água. Outra mensagem prende-se com a ligação ao desperdício da comida que habitualmente não fazemos: quando estamos a desperdiçar comida, também estamos a desperdiçar água. Foi gasta muita água para produzir aquele bem. Não é só o desperdício óbvio, é o desperdício da "água virtual", que não está ali, mas que foi usada.

- **O filme tem mensagens muito simples, concorda?**

M.L. – Sim, o filme está num nível muito básico para as pessoas perceberem que têm de mudar muitas atitudes no dia-a-dia. Temos de começar por aí antes de

darmos passos maiores. A questão da reciclagem é importante. Por exemplo, utilizar as águas do esgoto para lavar as ruas. Se as ruas forem lavadas com água que não é "limpa", água que vem do tratamento de águas residuais, isso pode ser visto ainda com algum preconceito. Esta mentalidade tem de mudar: é água residual, mas está tratada. Não serve para beber, mas pode ser usada para outros fins. Esta questão não é só para o comum dos utilizadores, é também para as entidades públicas e privadas.

- **Como engenheira do ambiente, quais são as medidas que considera mais urgentes para travar esta situação ambiental?**

M.L. – Temos de ganhar consciência das consequências das ações que são más para o ambiente. Por exemplo, se tiver de ir à mercearia, que fica a 30 metros, em vez de ir de carro, devo ir a pé. É muito importante que as políticas mudem. Mas enquanto não mudam, têm de ser as pessoas a fazê-lo. As ações, por mais pequenas que sejam, têm impacto. Todos, políticos e cidadãos, temos de tornar esse impacto positivo.

- **Portanto as pessoas têm de ter noção do problema base...**

M.L. – Exato. Há muita falta de informação. As pessoas ouvem falar em alterações climáticas, mas algumas nem sequer sabem o que são. Tem de haver mais informação. Segundo os estudos científicos que estão a começar

a aparecer, não há muito tempo para tentar reverter a situação. E já se observa com a qualidade do ar, que é diferente, e com as temperaturas. Se nos tentarmos informar sobre o que se está a passar e o que pode e tem de ser feito, é mais fácil. Não está só nas mãos das pessoas, está muito nas mãos dos governos. Os governos têm de aplicar medidas mais firmes às empresas que poluem mais. Não são os cidadãos que têm de pagar pela poluição que os poluidores fazem. Mas como cidadãos também temos muita responsabilidade, especialmente nas escolhas que fazemos. Devemos escolher produtos mais sustentáveis. É necessário informar os cidadãos, e estes tentarem informar-se. A educação é uma das chaves para alterarmos a situação.

- **Por falar em educação. Pensa que a melhor maneira de educar as pessoas é avisá-las ou tentar dar-lhes as alternativas ao estilo de vida?**

M.L. – Têm de se dar alternativas. Caso contrário, as pessoas, simplesmente assustam-se e querem fugir daquele problema. A ideia é que os cidadãos se interessem pelo problema e não fujam dele. Para se interessarem, tem de se mostrar como é que podem ter um papel importante. Dar ferramentas para as poderem utilizar e sentirem que estão a fazer algo positivo. Não basta avisar, passar uma mensagem negativa e não dar alternativas. Esse não é o caminho. ●

# Espécies em perigo

# Tubarão martelo

## 瀕臨滅絕的物種

## 錘頭鯊



O tubarão martelo (*Sphyrna* spp.) é um predador que tem um comprimento entre 0,9 e os 6 metros. Estes animais deslocam-se em cardumes que podem atingir os 100 exemplares.

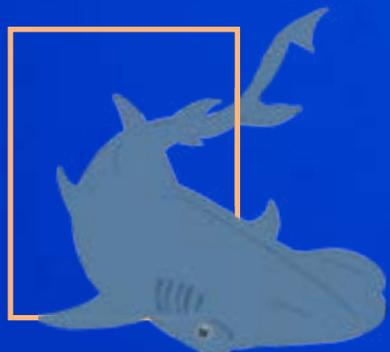
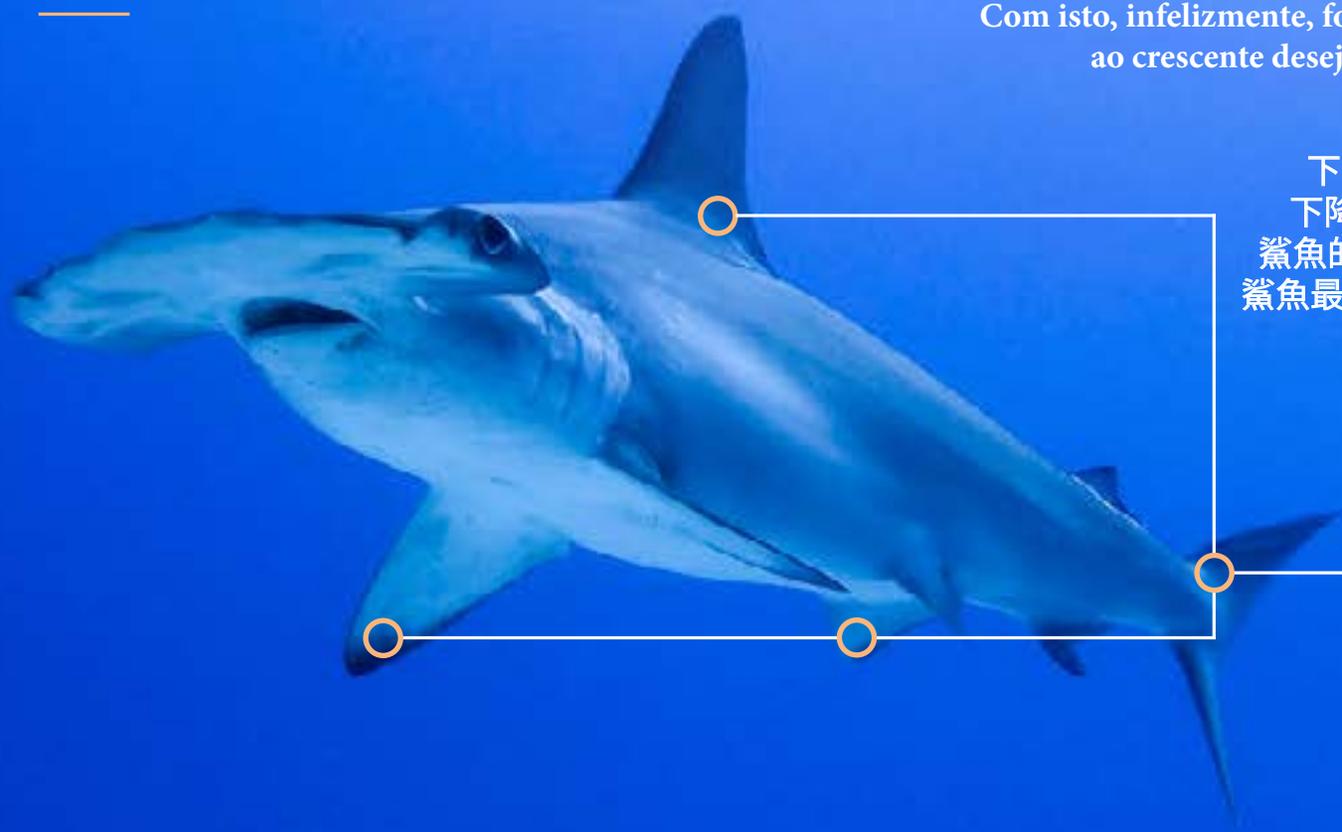
A sua dieta consiste nos animais acima referidos:

錘頭鯊 (*Sphyrna* spp) 是一種捕食者，長度在 0.9 到 6 米之間。錘頭鯊以每群百餘隻集體移動。他們的食物包括上述動物：

Estima-se que, desde 1970, algumas espécies de tubarão tenham diminuído em mais de 95%. Acredita-se que a espécie de tubarão martelo tenha diminuído em mais de 99%.

Enquanto os esforços de conservação se concentravam noutro género de espécies mais amigáveis ao público, os tubarões foram postos de lado no que respeita aos esforços para conservação das espécies. Com isto, infelizmente, foram pescados milhões de tubarões devido ao crescente desejo chinês de Sopa de Barbatana de tubarão.

自1970年以來，某些鯊魚種類的數量已經下降95%或以上。錘頭鯊的數量被認為以經下降99%以上。正當人類努力保護其他物種，鯊魚的保護工作卻置之不理。不幸的是，數百萬鯊魚最終變成了中國餐館上需求不斷的魚翅湯。



Recentemente foram avistados tubarões martelo na costa irlandesa. Este tipo de avistamentos fora do seu habitat natural tem sido frequente desde o verão de 2014, altura em que 2 exemplares foram avistados no Funchal. Este fenómeno deve-se à mudança de temperatura dos nossos oceanos que obriga os tubarões a explorar rotas alternativas em busca de presas.

最近在愛爾蘭海岸發現錘頭鯊，自2014年夏季開始，錘頭鯊出現在非自然棲息地。過去曾在葡萄牙馬德拉島的豐沙爾目擊錘頭鯊，這是由於海洋溫度變化，迫使錘頭鯊探索新路線尋找獵物。

## 全球變暖使佛得角海龜多為雌性 Aquecimento global: maioria das tartarugas nascem fêmeas em Cabo Verde



佛得角群島的一項調查顯示，全球變暖導致佛得角的母龜數量增加，已升至總數的99%。這種情況會影響物種的可持續發展。

有關數據來自佛得角非政府組織BIOS.CV在其他從事溫度監測的同類組織支持下，完成的一項研究，並預測溫度變化對佛得角主要海龜種類「紅海龜」(Caretta caretta)造成的影響。數據是在2011年至2013年間收集，

O aquecimento global está a provocar um aumento das tartarugas fêmeas em Cabo Verde, que já chegam a 99% do total, segundo um levantamento realizado no arquipélago. Esta situação cria implicações na continuidade da espécie.

Os dados são de um estudo realizado pela organização não-governamental (ONG) cabo-verdiana BIOS.CV, com apoio de outras organizações do género, que monitorizaram as temperaturas, projetando as consequências para a espécie de tartaruga caretta caretta, predominante no país.

Os dados foram recolhidos entre 2011 e

地點是佛得角40個海灘，每30分鐘監測一次溫度（影響海龜幼崽性別的因素）。

研究表明，海龜「雌性化」的現象在海灘上越來越明顯，而在白沙海灘上也開始出現。

這些發表在一篇論文中的預測表明，即使在其它條件都適宜的情況下，氣溫上升也將導致2100年在佛得角出生的海龜中99.86%為雌性。●

2013, em 40 praias de Cabo Verde, em que a temperatura – que influencia o sexo das tartarugas – foi monitorizada a cada 30 minutos.

O fenómeno é cada vez mais evidente nas praias de areia negra, mas começa a ser visível nas praias de areia branca, indica o estudo.

As projeções, publicadas num artigo científico, apontam que a subida das temperaturas, mesmo num cenário favorável, levará a que 99,86% das tartarugas que vão nascer em 2100, no país, serão fêmeas. ●

## 克魯格煤礦或污染莫桑比克水質 Futura mina de carvão junto ao Kruger ameaça contaminar água em Moçambique

當地業主和環境保護專家警告，南非克魯格國家公園南部的大型煤炭開採項目，可能會影響世界上最大的野生動物保護區，並污染莫桑比克的水。

「鱷魚生活的河流正受到來自工業、農業和家庭取水的巨大壓力。在水資源緊張的情況下，採礦項目的引入將對環境、該地區所有居民以及相關經濟活動產生影響」瀕危野生動物信託基金(Endangered Wildlife Trust)的

約翰·戴維斯(John Davies)通過《週六之星》(Saturday Star)周刊的社論發出警告。

他強調，這一水源對莫桑比克至關重要，這條河流量減少將影響南非和莫桑比克之間關於使用和共享水資源的現有協定。

他說：「主要的威脅是這個煤礦對我們的水(飲用水)的影響。」

這條河流不僅是動物的水源，也是該地區的取水地。●

Um megaprojeto de extração de carvão a sul do Parque Nacional Kruger, na África do Sul, ameaça afetar a maior reserva mundial de vida selvagem e contaminar o abastecimento de água em Moçambique, alertaram proprietários locais e especialistas em conservação. "O rio Crocodile está a ser submetido a enorme pressão com a captação de água por várias fontes, nomeadamente indústria, agricultura e uso doméstico. A introdução de mais um projeto mineiro sob condições de stress hídrico terá consequências para o ambiente, todos os habitantes da região e atividades

económicas relacionadas", alertou John Davies, do Endangered Wildlife Trust, numa edição do semanário Saturday Star. O especialista sublinhou que esta fonte hídrica é vital para Moçambique e a redução do caudal do rio irá afetar os acordos existentes entre a África do Sul e Moçambique para a utilização e partilha dos recursos hídricos.

"A principal ameaça é o impacto que esta mina de carvão terá na nossa água [potável]", salientou.

O rio Crocodile não abastece apenas os animais, alimenta também as comunidades na área. ●

## 冰島現數十鯨魚死亡 Dezenas de baleias encontradas mortas na Islândia

冰島西部的海灘上發現60多頭領航鯨，當局正調查原因。

「看到牠們的時候，我們正在飛行。我們不知道這些是鯨魚、海豹還是海豚。我們降落後，數了數，共60頭，但肯定不止，這是場悲劇。看到這個情景很難受。」

當時正載一群遊客去旅遊的直升機飛行員大衛·什瓦贊斯(David Shwarzans)在接受BBC採訪時說。

出現在Longufjorur海灘上，至少長8米的鯨魚，什瓦贊斯拍下有關照片及影片，這其實是領航鯨。

冰島監測機構援引海洋生物學家埃德達·



伊麗莎白·馬格努斯多蒂爾(Edda Elisabet Magnúsdóttir)，認為這些動物通常成群出遊，當在淺水區游泳時，往往會迷失方向，這可以解釋為什麼會發生這種情況。●

Mais de 60 baleias-piloto foram encontradas na praia, numa zona do oeste da Islândia. Desconhece-se ainda o que terá acontecido. As autoridades estão a investigar.

"Estávamos a voar quando as vimos. Não percebemos se eram baleias, focas ou golfinhos. Aterrámos e contamos 60, mas deve haver mais. Foi trágico. Não é uma coisa bonita de se ver. Muito chocante, sobretudo por serem tantas", afirmou à BBC David Shwarzans, piloto de helicóptero que transportava um grupo de pessoas numa viagem turística.

Schwarzans fotografou e filmou os cetáceos espalhados ao longo de centenas de metros na praia de Longufjorur.

Tratam-se de baleias-piloto, uma espécie que pode ter mais de oito metros e existe em todos os oceanos.

De acordo com a bióloga marinha Edda Elisabet Magnúsdóttir, citada pelo Iceland Monitor, estes animais costumam nadar em grupo e quando se encontram em águas pouco profundas têm tendência a ficar desorientados, o que pode explicar o ocorrido. ●

一個訊息 一個項目 我們的未來  
UMA MENSAGEM, UM PROJECTO... O NOSSO FUTURO



為一個原因而努力  
DEDICADOS A UMA CAUSA



PLATAFORMA | 藍洋  
AZUL | 平台  
BLUE PLATFORM



Plataformazul